



DREMOTEST-E

8612-050 Art. SCU 793GH

8612-300 Art. SCU 793GL

8612-1000 Art. SCU 793GM



TRADUZIONE ITALIANA
a cura del servizio tecnico SICUTOOL



94551





TRADUZIONE
ITALIANA
PUBBLICATA SU
www.sicutool.it

www.gedore.com



SERVICE-HOTLINE

+49 (0) 1804 37 36 68*

Dichiarazione del fabbricante

I prodotti sono conformi alla
Direttiva DKD-R 3-8.

Assistenza

Taratura

Riparazione

Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni importanti, che sono necessarie per un perfetto utilizzo del vostro tester per chiavi dinamometriche (DREMOTEST-E) !

Sommario

Hotline di Assistenza	4
Dichiarazione del fabbricante	4
Componenti dell'apparecchio	5
Norme di sicurezza	5
Utilizzo conforme alle disposizioni	6
Caratteristiche tecniche	6
Composizione della fornitura	6
Esecuzione	7
Accensione / spegnimento	7
Metodo di misura / Modo Misura	7
Commutazione Nom / Lbfoft	7
Interfaccia RS232 e collegamento al PC	7
Installazione e controllo	8
Calibrazione	9
Controllo e manutenzione	9
Misure e unità di misura	9
Protezione dell'ambiente	10
Smaltimento dell'apparecchio	10
Garanzia	10

Componenti dell'apparecchio

A: Tester

B: Due chiavi a bussola

Norme di sicurezza

- Il DREMOTEST-E è uno strumento di precisione. Nonostante la sua struttura robusta, il DREMOTEST-E deve essere trattato come un abituale strumento di misura.
- Prima dell'uso, verificate che il DREMOTEST-E sia calibrato correttamente. Ogni DREMOTEST-E nuovo è corredato da un certificato di controllo della qualità rilasciato dal nostro laboratorio di calibrazione.
- Utilizzate unicamente le bussole in dotazione al DREMOTEST-E. Non impiegate degli adattatori usurati o difettosi e non utilizzate altri elementi intermedi.
- Per evitare il rischio di scivolamento, fissate sempre il DREMOTEST-E su un supporto orizzontale.
- Non superate il momento torcente ammesso per il DREMOTEST-E. Un eventuale sovraccarico del DREMOTEST-E può provocare un danneggiamento dell'apparecchio!
- Prima di procedere all'installazione fissa dell'apparecchio, verificate che non vi siano pericolose barriere fra la chiave dinamometrica da esaminare ed il supporto!
- Non utilizzate mai l'apparecchio all'esterno oppure in locali umidi!
- I valori di tensione e frequenza indicati sull'alimentatore devono coincidere con quelli della vostra rete elettrica!
- Accertatevi che l'alimentatore sia collegato correttamente e che non sia danneggiato!

- Non utilizzate mai un alimentatore danneggiato!
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore in dotazione!
- Non coprite mai l'alimentatore e fate attenzione che sia sempre ben accessibile!
- Non tirate e non piegate il cavo, e non posatevi sopra degli oggetti pesanti!
- Non afferrate mai l'alimentatore con le mani umide: c'è il rischio di scossa elettrica!
- Utilizzate esclusivamente accessori originali offerti dal produttore.
- Verificate il corretto montaggio dell'apparecchio su un piano orizzontale robusto e stabile - controllate che il Dremotest-E sia fissato in modo sicuro prima di utilizzare l'apparecchio!

Utilizzo conforme alle disposizioni

- Il tester elettronico per chiavi dinamometriche (DREMOTEST-E) può essere utilizzato esclusivamente nell'ambito dell'applicazione prevista: **unico movimento in senso orario** (destra).
- Il DREMOTEST-E è destinato esclusivamente al controllo di chiavi dinamometriche meccaniche ed elettroniche.
- Qualsiasi utilizzo diverso o più ampio del DREMOTEST-E è da considerarsi un utilizzo non conforme alle disposizioni.
- Si declina ogni responsabilità per danni da ciò risultanti. In simili casi sono inoltre escluse prestazioni in garanzia.

Caratteristiche tecniche

Azzeramento con calibratura

Automatica all'attivazione dell'alimentazione di corrente

Trasduttore di misura

Albero di torsione con collegamento a ponte DMS

Precisione di misura

Max. +1 % / ±1 digit del relativo valore misurato

Visualizzazione del momento torcente

Display LCD

Alimentazione

12 V DC (corrente continua)

Campo di temperatura

Temperatura ambiente da +10° a +40°C

Interfaccia

RS232, 9600 baud, nessuna parità,
8 bit di dati, 1 bit di stop, nessun protocollo

Dimensioni:

8612-50	150 x 114 x 126 mm
8612-300	150 x 118 x 126 mm
8612-1000	260 x 180,5 x 175,6 mm

Composizione della fornitura

- Tester elettronico DREMOTEST-E
- Alimentatore con spina di tipo C ("Euro-Stecker") 100-240 V, 50-60 Hz
- 2 bussole (misure ed attacchi delle bussole secondo il modello del DREMOTEST-E)
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di prova (con riferibilità ai campioni nazionali)

✔ Imballaggio per la spedizione

✔ Cavo RS232

Esecuzione

Modello n.	Nom	lbfoft	Attacco esagonale del DREMOTEST_E	Attacco quadro delle bussole
8612-050	0,90 – 55,00 Nm	0,7 – 40,6 lbf.ft	SW 10	1/4" e 3/8"
8612-300	9,0 – 320,0 Nm	7 – 236 lbf.ft	SW 17	3/8" e 1/2"
8612-1000	90 – 1100 Nm	66 – 811 lbf.ft	SW 36	1/2" e 3/4"

Accensione / spegnimento

Accensione

Il tester DREMOTEST-E si accende automaticamente e si calibra dopo essere stato collegato all'alimentazione.

Spegnimento

Per spegnere il DREMOTEST-E, estrarre la spina di rete.

Metodi di misura / Modo Misura

1) First Peak

✔ Il **First Peak** (1° punto di picco) è una "misurazione del punto di scatto" in cui viene visualizzato il momento di scatto del pezzo in esame.

✔ Durante il serraggio viene costantemente visualizzato il momento torcente applicato. Se il momento torcente diminuisce durante il serraggio, sul display viene visualizzata la coppia di serraggio massima.

✔ Se viene raggiunta la coppia di serraggio massima (punto di scatto), questa coppia di serraggio rimane sul display per circa 2 secondi. In seguito il display torna a visualizzare il momento torcente.

Commutazione Nom / Lbfoft

✔ Mediante l'applicazione di un momento torcente antiorario minimo, mantenuto per almeno 2 secondi, viene commutata l'unità di misura. L'unità di misura selezionata è indicata sul display da un – (trattino sul lato sinistro corrispondente alla unità di misura presente sul quadrante). A questo riguardo occorre osservare che il momento torcente minimo ed in senso antiorario deve essere mantenuto per 2 secondi, finché la visualizzazione commuta l'unità.

Valore del momento torcente minimo in senso antiorario (movimento sinistro) per i tre tipi:

8612-050 > 5 Nom / 3,7 lbfoft

8612-300 > 15 Nom / 11,1 lbfoft

8612-1000 > 25 Nom / 18,5 lbfoft

Interfaccia RS232 e collegamento al PC

✔ Esiste la possibilità di emettere i dati formattati attraverso l'interfaccia seriale integrata. A questo scopo viene utilizzato il cavo di collegamento in dotazione (presa Sub-D 9 poli / spina jack 3 poli 3,5 mm). In Windows 95, 98, ME, NT, 2000 e XP, è disponibile il programma Hyperterminal come parte integrante del sistema operativo, per trasferire i dati al PC attraverso l'interfaccia seriale.

Attenzione: in Windows Vista, il programma Hyperterminal non è più presente come parte integrante del sistema operativo.

Nel Dremotest-E l'interfaccia è sempre attiva e può essere disattivata.

I dati di comunicazione sono i seguenti:

Bit al secondo	9600
Bit di dati	8
Parità	nessuna
Bit di stop	1
Comando di flusso	nessuno

Esempio di output in Hyperterminal:

*** GEDORE ***

DREMOTEST-E 8612-050 SNR. 99999

SCHLUESSEL-/Wrench-No.: _____

No.	MESSWERT/Value
001 -----	02.68 N.m
002 -----	01.02 N.m
003 -----	01.44 N.m
004 -----	01.39 N.m
005 -----	02.43 N.m

L'intestazione e il conteggio della misurazione iniziano nuovamente quando l'apparecchio viene collegato all'alimentazione.

Installazione del DREMOTEST-E e controllo di una chiave dinamometrica

- Avvitare il DREMOTEST-E su un supporto orizzontale stabile. A questo scopo, utilizzare i fori appositamente previsti nella piastra di base.
- L'attacco del DREMOTEST-E può essere utilizzato soltanto per il controllo in senso orario (destra) della chiave dinamometrica.
- Al momento dell'installazione, verificare lo spazio necessario per la chiave dinamometrica da controllare. La chiave deve poter essere manovrata liberamente.
- Inserire la bussola di corredo adatta sulla chiave dinamometrica.
- Controllare che il display operativo visualizzi "0". In caso contrario, staccare la spina per 5 secondi e poi ricollegarla. Consultare anche le indicazioni sulla calibrazione riportate a pagina 9.
- Posizionare la chiave dinamometrica con la bussola ad angolo retto nell'attacco esagonale del DREMOTEST-E.

Attenzione!

Evitare inclinazioni e manovre incontrollate! Non utilizzare mai un elemento intermedio! La chiave dinamometrica deve essere portata il più vicina possibile al DREMOTEST-E.

- Azionare la chiave dinamometrica regolarmente, con la dovuta lentezza e secondo le indicazioni del produttore.

Attenzione!

In alcune chiavi dinamometriche la trasmissione del momento torcente dipende dal braccio di leva. L'azionamento al di fuori dell'impugnatura oppure l'utilizzo di prolunghe tubolari o di ghiere speciali alterano i valori del momento torcente. Non utilizzare prolunghe!

Per qualsiasi chiarimento consultateci!

Calibrazione ed azzeramento

➤ Se in condizione scarica il DREMOTEST-E visualizza degli scostamento dallo zero, procedete alla ricalibrazione dell'apparecchio.

➤ A questo scopo, staccate la spina per 5 secondi e poi ricollegatela.

Nota:

È importante durante la calibrazione non applicare carichi all'attacco, perché ciò comporterebbe imprecisioni nella regolazione dello zero e quindi nella lettura delle successive misure.

Spiegazione

Calibrazione

➤ Attività atta a determinare l'incertezza di misura, senza adottare misure tese a modificare lo strumento di misura.

La calibrazione serve unicamente ad accertare la correlazione tra le grandezze d'ingresso e uscita – ossia fra valore nominale e valore reale.

Il risultato può quindi essere utilizzato per la
=> "Regolazione".

Regolazione

➤ Attività che porta lo strumento di misura in condizione: pronta per il funzionamento.

La regolazione permette di ridurre gli scostamenti di misura mediante una modifica dello strumento di misura, finché essi non ritornano entro i limiti di errore predefiniti (per es. specificati in direttive e norme).

La Direttiva di base per la calibrazione di questo tester è la DKD-R 3-8

Controllo e manutenzione

➤ Il produttore garantisce una precisione di +/- 1% / 1 digit di ogni valore di scala con max. 5000 cicli. Per questo motivo, fate controllare il vostro DREMOTEST-E almeno ogni 5.000 cicli su un dispositivo di taratura regolarmente certificato.

Per informazioni potete rivolgervi a GEDORE Tool Center KG oppure telefonare alla nostra Hotline di Assistenza.

➤ Il DREMOTEST-E deve essere tarato almeno una volta all'anno. La taratura può essere effettuata esclusivamente da personale specializzato autorizzato, da un laboratorio di taratura DKD,SIT o equivalente accreditato oppure dal produttore.

Per interventi di taratura, regolazione o riparazione suggeriamo di interpellare l'assistenza interna della Richard Abr. Herder KG (azienda produttrice del Gruppo GEDORE), un laboratorio di taratura DKD,SIT o equivalente accreditato oppure il rappresentante nel vostro paese.

➤ Proteggete il vostro DREMOTEST-E da polvere, umidità, sporco e sabbia conservandolo in un luogo pulito e asciutto.

➤ Per pulire l'apparecchio utilizzate esclusivamente un panno pulito e asciutto.
Non utilizzate benzina o altri solventi chimici.

Misure e unità di misura

➤ Dati sulle unità di misura, tabelle di conversione e valori di avvitamento sono riportati nella versione aggiornata del catalogo del produttore.

Protezione dell'ambiente

✔ Sia gli imballaggi che il DREMOTEST-E sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti secondo le normative applicabili.

Smaltimento dell'apparecchio

✔ Tramite il recepimento nel diritto nazionale delle Direttive europee RAEE e ROHS sono stati regolamentati la messa in circolazione, il ritiro e lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente di apparecchi elettrici ed elettronici (Legge europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche) del 16 marzo 2005.

✔ L'obiettivo principale è costituito dalla riduzione delle sostanze tossiche nell'elettronica e dalla prevenzione e riduzione di materiali di scarto elettronici tramite il loro recupero.

✔ Secondo le disposizioni di tale legge voi avete la responsabilità di spedire l'apparecchio al produttore per lo smaltimento gratuito.

✔ Lo smaltimento presso il produttore viene effettuato in osservanza delle direttive applicabili.

Garanzia

✔ Questo prodotto è garantito per 24 mesi.

✔ La garanzia decorre dalla data di acquisto e copre unicamente i vizi di materiale e fabbricazione dei pezzi originali.

✔ Ci riserviamo di riparare o sostituire i prodotti.

✔ I prodotti contestati devono essere spediti in porto franco a GEDORE Tool Center KG, Remscheid. Sussiste il diritto alla risoluzione del contratto o alla riduzione del prezzo soltanto se non è possibile procedere alla riparazione del vizio.

✔ Non sono coperti dalla garanzia danni causati da un utilizzo improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, danni imputabili all'uso di momenti torcenti eccessivi e danni dovuti alla normale usura.

✔ In caso di riparazione (usura normale o ricalibrazione), rivolgetevi a GEDORE Tool Center KG oppure al rappresentante nel vostro paese.